

Ibraim Odža

Mazedonien

♩ = 124

(♩. ♩. ♩. ♩.)

Intro **12**

A

B

Bog da go — bi - e, toj I - bra - im O - dža
Što mi iz - le - ze na Bu - če - va češ - ma,

toj I - bra - im O - dža, baš a - ra - mi - ja,
na Bu - če - va češ - ma, so tri - e - set - mi - na,

toj I - bra - im o - dža, baš a - ra - mi - ja
na Bu - če - va češ - ma, so tri - e - set - mi - na.

C

12 Takte *Impro* (Zurna über Baß, Perc.), Skala:

(beginnt bereits während Takt 14)

Folge: AB AB C AB

aus dem Tanzprogramm von Saško Atanasov

nach einer Aufnahme von Naum Petreski
- transponiert -

Bog da go bie toj Ibraim Odža,
// toj Ibraim Odža, baš aramija. //
Što mi izleze na Bučeva češma,
// na Bučeva češma, so triesetmina. //

Od tamu minale dva-tri kjumurdžii,
// dva-tri kjumurdžii, mnogu siromasi. //
// "Mnogu ti godini, bre Ibraim Odža." //
Ibraim Odža im odgovara:

"Mojte godini mnogu neka bidat,
vašite godini malu neka bidat.
Aj idete dolu vo selo Bučevo,
da im kažete na bučevčanite,
ruček da mi gotvet za trieset duši,
jagne pečeno, em vino crveno."

Бог да го бие тој Ибраим Оџа,
// тој Ибраим Оџа, баш арамија. //
Што ми излезе на Бучева чешма,
// на Бучева чешма, со триесетмина. //

Од таму минале два-три кумурџии,
два-три кумурџии, многу сиромаси. //
// "Многу ти години, бре Ибраим Оџа." //
Ибраим Оџа им одговара:

"Мојте години многу некат бидат,
вашите години малу некат бидат.
Ај идете долу во село Бучево,
да им кажете на бучевчаните
ручек да ми гответ са триесет души,
јагне печено, ем вино црвено."

*Auf dass Gott Ibraim Odža strafe, diesen großen Schurken.
Er kam aus seinem Versteck am Brunnen von Bučevo, mit dreißig Männern.*

*Dort kamen ein paar bettelarme Köhler vorbei. "Auf dass du viele Jahre lebst, Ibraim Odža."
Ibraim Odža antwortete:*

*"Meine Jahre werden wohl viele sein, eure Jahre aber wenige.
Geht ins Dorf Bučevo und sagt den Bewohnern,
dass sie Essen richten sollen für dreißig Seelen, gebratenes Lamm und roten Wein."*